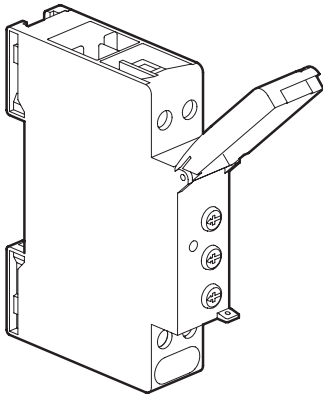


0047 44

### DE Technische Daten

Versorgungsspannung:	zwischen A1 - A2: 12V bis 230V AC/DC
Toleranz:	-10% +10%
Frequenz:	50/60 Hz
Wirkleistungsaufnahme:	1,3W
Steuerspannung:	gleich Versorgungsspannung
Zeitbereich:	0,1s bis 100h
Leistungsaufnahme:	230V AC/DC = 1,4W, 12V AC/DC = 0,5W
Wiederholgenauigkeit:	±0,2%
Einstellgenauigkeit:	±5% bei 25° C
Steuerimpuls:	50ms
Wiederbereitschaftszeit:	max 100ms
Überbrückungszeit bei Spannungsunterbrechung:	200ms
Schaltleistung:	8A (4) 250V~ Glühlampen: 2A 250V~
Elektrische Lebensdauer:	10 <sup>5</sup> Schaltspiele bei 2000W cos φ = 1
Mechanische Lebensdauer:	10 <sup>7</sup> Schaltspiele
Steuerleitungslänge:	max 20m
Umgebungstemperatur:	-20° C ... +55° C
Lagertemperatur:	-30° C ... +70° C
Anschlußquerschnitt:	eindrähtig 1...4mm <sup>2</sup> , mehrdrähtig 1,5...2,5mm <sup>2</sup>
IP:	20

Auch wenn das Zeitrelais zwischen wärmeabgebenden Geräten installiert wird, darf die Umgebungstemperatur des Zeitrelais +55° C nicht überschreiten. Gegebenenfalls muss ein entsprechender Abstand zu benachbarten Geräten vorgesehen werden.

### FR Caractéristiques:

Tension d'alimentation	entre A1 - A2: 12V à 230V AC/DC
Tolérance	- 10 % + 10%
Fréquence	50/60 Hz
Puissance absorbée	1,3W
Tension d'entrée	comme tension d'alimentation
Plage de temporisation	0,1 seconde à 100 heures
Puissance absorbée	230V AC/DC = 1,4W, 12V AC/DC = 0,5W
Précision de répétition	± 0,2 %
Précision de réglage	± 5 % à 25 °C
Impulsion de départ	50 ms
Nouveau temps d'attente	max. 100 ms
Temps de pontage lors de coupure de tension:	200 ms
Puissance de rupture	8A (4) 250V~
Ampoules:	2A 250V~
Durée de vie électrique	10 <sup>5</sup> cycles de commutation à 2000W cos φ = 1
Durée de vie mécanique	10 <sup>7</sup> cycles de commutation
Longueur de ligne pilote	max 20m
Température ambiante	-20° C ... +55° C
Température de stockage	- 30° C ... + 70° C
Section de raccord	unifilaire 1... 4 mm <sup>2</sup> , multifilaire 1,5... 2,5 mm <sup>2</sup>
IP	20

Même lorsque le relais temporisé est installé entre des appareils diffusant de la chaleur, la température ambiante du relais ne doit pas dépasser +55° C. Le cas échéant, il faut prévoir un écart en conséquence par rapport aux appareils voisins.

### GB Characteristics

Distribution voltage:	between A1 - A2: 12V up to 230V AC/DC
Tolerance:	- 10 % + 10%
Frequency:	50/60 Hz
Effective power consumption:	1,3W
Control voltage:	equal to distribution voltage
Time domain:	0,1 seconds up to 100 hours
Power draw:	230V AC/DC = 1,4W, 12V AC/DC = 0,5W
Repeating accuracy:	± 0,2 %
Setting accuracy:	± 5 % at 25° C
Control impulse:	50 ms
Delay time:	max. 100 ms
Bridging time in case of voltage cutoff:	200 ms
Breaking capacity:	8A (4) 250V~ Bulbs: 2A 250V~
Electrical lifetime:	10 <sup>5</sup> contact cycles at 2000W cos φ = 1
Mechanical lifetime:	10 <sup>7</sup> contact cycles
length of trip line:	max. 20 m
Ambient temperature:	-20° C ... +55° C
Storing temperature:	- 30° C ... + 70° C
Cross section for connection:	single-wire 1... 4 mm <sup>2</sup> , multiwire 1,5... 2,5 mm <sup>2</sup>
IP	20

The ambient temperature of the time-delay relay must not exceed +55° C, even if the relay is installed between devices that emit heat. A suitable distance should be maintained from nearby devices if necessary.

### NL Technische gegevens

Voedingsspanning:	tussen A1-A2; 12V tot 230V AC/DC
Tolerantie:	-10% +10%
Frequentie:	50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	1,3W
Stuurspanning:	gelijk aan voedingsspanning
Vermogensafgifte:	230V AC/DC = 1,4W; 12V AC/DC = 0,5W
Tijd bereik:	0,1 s tot 100 u
Herhalingsnauwkeurigheid:	± 0,2%
Instelnaauwkeurigheid:	± 5% bij 25° C
Besturingsimpuls:	50 ms
Hersteltijd:	max. 100 ms
Overbruggingstijd bij spanningsonderbreking:	200 ms
Afschakelvermogen:	8A (4) 250V~ gloeilampen: 2A 250V~
Elektrische levensduur:	10 <sup>5</sup> periodetijden bij 2000W cos φ = 1
Mechanische levensduur:	10 <sup>7</sup> periodetijden
Lenkte van de besturingsleiding:	max. 20m
Omgevingstemperatuur:	-20° C ... +55° C
Opslagtemperatuur:	-30° C ... +70° C
Aansluitprofiel:	eendradig 1...4mm <sup>2</sup> ; meerdradig 1,5...2,5mm <sup>2</sup>
IP	20

De omgevingstemperatuur van het tijdrelais mag een waarde van +55° C niet overschrijden, zelfs als het tijdrelais tussen apparaten geïnstalleerd wordt die warmte afgeven. Indien nodig moet een dienovereenkomstige afstand ten opzichte van aangrenzende apparaten worden ingepland.

### ES Ficha técnica

Tensión de alimentación:	A1 - A2: 12 V hasta 230 V CA / CC
Tolerancia:	-10% + 10%
Frecuencia:	50 / 60 Hz
Consumo de potencia efectiva:	1,3W
Tensión de mando:	igual a la tensión de alimentación
Márgen de tiempo ajustable:	0,1 segundos hasta 100 horas
Consumo de potencia:	230 V CA / CC = 1,4 W, 12 V CA / CC = 0,5 W
Precisión de repetición:	± 0,2 %
Precisión de ajuste:	± 5 % a 25° C
Impulso de mando:	50 ms
Espera hasta nueva conexión:	máximo 100 ms
Tiempo de reacción después de un corte del suministro eléctrico:	200 ms
Potencia de conexión de los contactos:	8 A (4) 250V~
Lámparas incandescentes:	2 A 250V~
Vida útil eléctrica:	10 <sup>5</sup> conexiones a 2000 W, cos φ = 1
Vida útil mecánica:	10 <sup>7</sup> conexiones
Longitud del cable de mando:	máximo 20 m
Temperatura ambiental:	-20° C ... +55° C
Temperatura de almacenado:	- 30° C ... + 70° C
Sección de los cables:	un hilo 1 ... 4 mm <sup>2</sup> ; varios hilos 1,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
IP	20

La temperatura ambiente del relé temporizador no debe exceder los +55° C tampoco en el caso de que esté instalado entre aparatos que emiten calor. Si fuera necesario hay que prever una distancia correspondiente con respecto a los aparatos vecinos.

## FIN Tekniset tiedot:

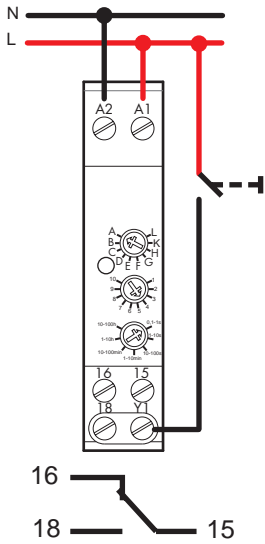
Syöttöjännite:	A1 - A2: 12V 230V AC/DC
Toleranssi:	- 10% + 10%
Frekvenssi:	50/60 Hz
Tehonkulutus	1,3W
Ohjaujännite	sama kuin syöttöjännite
Tehonotto:	230V AC/DC = 1,4W, 12V AC/DC = 0,5W
Aikajakso:	0,1 sekunnista 100:aan tuntiin
Toistotarkkuus:	±0,2%
Säätötarkkuus:	±5% 25 °C
Asettumisaika:	max 100ms
Ohitusaika jännitteenkatkoksessa:	200ms

Kytentäteho:	8A (4) 250V~ Hehkulamput: 2A 250V~ 10° toimintajaksot 2000 W cos φ = 1
Hyötyikä:	10° toimintajaksot
Mekaaninen käyttöikä:	max. 20m
Ohjaujohtolinjan pituus:	-20 °C ... +60 °C
Ympäristönlämpötila:	-30 °C ... +70 °C
Säilytyslämpötila:	yksijohtiminen 1 ...4mm², monijohtoinen 1,5...2,5 mm²
Liitoksen poikkileikkaus:	20
IP	

Vaikka ajastin lämmön menettää laitteiden välillä on asennettu, ajastin, lämpötila saa olla enintään + 55 °C. Tarvittaessa on annettava asianmukainen välimatka vierekkäisten laitteisiin.

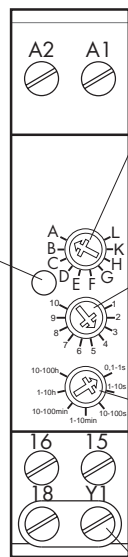
50 مللي ثانية	نبضة التحكم:
بحد أقصى 100 مللي ثانية	زمن الاستعادة:
200 مللي ثانية	الزمن القنطري عند انقطاع الجهد:
8 أمبير (4) فولت~	قدرة الفصل والوصل:
2 أمبير 250 فولت~	المصابيح المنوهجة:
10 <sup>5</sup> دورات تشغيل عند 2000 وات و cos φ = 1	التحمل الكهربائي:
10 <sup>7</sup> دورات تشغيل	التحمل الميكانيكي:
بحد أقصى 20 مترًا	طول خط التحكم:
-20 درجة مئوية ... +55 درجة مئوية	درجة الحرارة المحيطة:
-30 درجة مئوية ... +70 درجة مئوية	درجة حرارة التخزين:
بسلك واحد 4...1 مم <sup>2</sup> , بعدة أسلاك 1,5...2,5 مم <sup>2</sup>	المقطع العرضي للوصلة:
20	رقم IP:

بين A1 - A2: 12 فولت إلى 230 فولت تيار	المواصفات الفنية (MA SA DZ TN AE)	جهد التغذية:
-10% +10%		متناوب/تيار مستمر
60/50 هرتز		التفاوت:
1.3 وات		التردد:
مماثل لجهد التغذية		مأخذ الطاقة الفعالة:
0.1 ثانية إلى 100 ساعة		جهد التحكم:
س 230 فولت تيار متناوب/تيار مستمر = 1.4 وات،		المجال الزمني:
12 فولت تيار متناوب/تيار مستمر = 0.5 وات		استهلاك الطاقة:
±0.2%		التكرارية:
±5% عند 25 درجة مئوية		دقة الضبط:
حتى عند تركيب المُرحل الزمني بين الأجهزة المُطلقة للحرارة، يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة المحيطة بالمُرحل الزمني +55 درجة مئوية. عند الضرورة، يجب الحفاظ على المسافة المناسبة بين الأجهزة المتجاورة.		



- DE Das Gerät darf bei einer Netzspannungsversorgung keine Schutzkleinspannung schalten und bei einer Schutzkleinspannungsversorgung keine Netzspannung schalten.
  - FR En cas de cas d'alimentation en tension de secteur l'appareil ne doit pas mettre en circuit une basse tension de protection et en cas de d'alimentation en basse tension de protection pas de tension de secteur
  - GB In case the time switch is connected to the mains supply, the connection to protective low voltage is not allowed and vice versa, i. e. in case the time switch is connected to protective low voltage, the connection to the mains supply is not allowed.
  - NL Het apparaat mag bij een voeding via netspanning geen lage veiligheids spanning schakelen en bij een voeding met lage veiligheids spanning geen netspanning schakelen.
  - ES Cuando el aparato está alimentado por la tensión de la red, no deberá conectar o desconectar una baja tensión de protección y cuando el aparato se alimenta con una baja tensión de protección no deberá conectar o desconectar la tensión de la red.
  - FIN Laite ei saa kytkeä verkkojännitesyötössä suojapienjännitettä eikä suojapienjännitesyötössä verkkojännitettä.
- (MA SA DZ TN AE) لا يسمح عند التغذية بفلطية الشبكة بأن يقوم الجهاز بتوصيل أية فلطية حماية صغيرة، ولا فلطية شبكة عند التغذية بفلطية الحماية الصغيرة.

- DE Leuchte (Ein: wenn Kontakt 15-18 geschlossen)
  - FR Lampe (marche: quand le contact 15-18 est fermé)
  - GB Indicator light (On: in case of contact 15-18 being closed)
  - NL Lampje (Aan: indien contact 15-18 gesloten)
  - ES Lamparilla (Se enciende cuando el contacto 15-18 está cerrado)
  - FIN lamppu (päällä: kun kontakti 15-18 suljettu)
- (MA SA DZ TN AE) المصباح (تشغيل: عند إغلاق الاتصال 18-15)

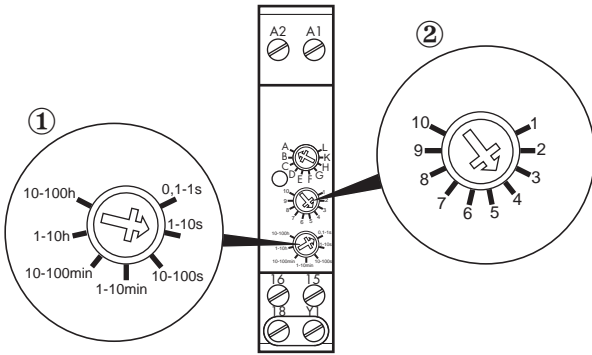


- DE Funktionswahl
  - FR Choix de fonction
  - GB Function selection
  - NL Functiekeuze
  - ES Selector de la función
  - FIN toiminnan valinta
- (MA SA DZ TN AE) تحديد الوظيفة
- DE Einstellen der Verzögerungszeit
  - FR Réglage du temps de retard
  - GB Adjustment of delay time
  - NL Afstellen van de vertragingstijd
  - ES Ajuste del tiempo de retardo
  - FIN viiveajan säätö
- (MA SA DZ TN AE) ضبط زمن التأخير
- DE Einstellen des Zeitbereichs
  - FR Réglage de la plage de temporisation
  - GB Adjustment of time domain
  - NL Afstellen van het tijdbereik
  - ES Ajuste del margen de tiempo
  - FIN aikajakson säätö
- (MA SA DZ TN AE) ضبط المجال الزمني
- DE Steuereingang
  - FR Entrée de commande
  - GB Control
  - NL Besturingsingang
  - ES Entrada de mando
  - FIN ohjauksen tulo
- (MA SA DZ TN AE) دخل التحكم

**DE** Einstellung der Verzögerungszeit  
**FR** Réglage du temps de retard  
**GB** Adjustment of delay time

**NL** Afstellen van de vertragingstijd  
**ES** Ajuste del tiempo de retardo  
**FIN** Viiveajan säätö

ضبط زمن التأخير **MA SA DZ TN AE**



**DE** ① Einstellung des Verzögerungsbereiches

② Feineinstellung der Verzögerungszeit

Die Position des Verzögerungswahlschalters ① multipliziert mit der Potentiometereinstellung ② = Verzögerungszeit T.  
 Beispiel: 1- 10 Sekunden x 4 = 4 Sekunden

**FR** ① Réglage de la plage de retard

② Réglage précis du temps de retard

La position du commutateur de sélection de retard ① multiplié par le réglage du potentiomètre ② = temps de retard T.  
 Exemple: 1-10 secondes x 4 = 4 secondes

**GB** ① adjustment of delay tolerance

② precise adjustment of delay time

The position of the delay selector switch ① multiplied by the potentiometer adjustment ② = delay time T.  
 Example: 1 – 10 seconds x 4 = 4 seconds

**NL** ① Afstelling van het vertragingbereik

② Fijnafstelling van de vertragingstijd

De positie van de keuzeschakelaar met vertraagde werking ① vermenigvuldigd met de afstelling van de potentiometer ② = vertragingstijd T.  
 Voorbeeld: 1-10 seconden x 4 = 4 seconden.

**ES** ① Ajuste del margen del tiempo de retardo

② Ajuste fino del tiempo de retardo

La posición del selector del tiempo de retardo ① multiplicada por la posición del potenciómetro ② = tiempo de retardo T.  
 Ejemplo: 1 – 10 segundos x 4 = 4 segundos

**FIN** ① viivealueen säätö

② viiveajan täsmäsäätö

Viivevalintakytkimen ① asema kerrotaan potentiometrisäädöllä ② = viiveaika T.  
 Esimerkki: 1- 10 sekuntia x 4 = 4 sekuntia

ضبط مجال التأخير ① **MA SA DZ TN AE**

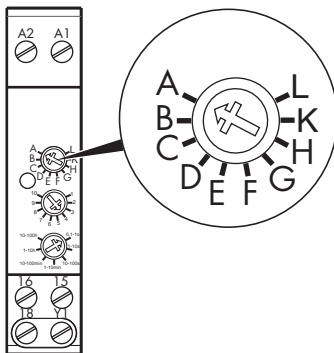
② الضبط الدقيق لزمن التأخير

وضع مفتاح تحديد التأخير ① يتضاعف مع ضبط مقياس الجهد ② = زمن التأخير T. مثال: 1 - 10 ثوان 4 = 4 ثوان

**DE** Wahl der Funktion  
**FR** Choix de la fonction  
**GB** Function selection

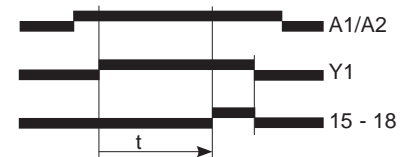
**NL** Keuze van de functie  
**ES** Selección de la función  
**FIN** Toiminnan valinta

تحديد الوظيفة **MA SA DZ TN AE**



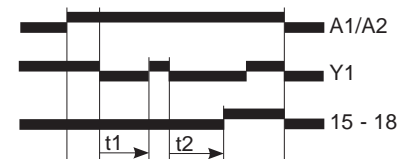
**A**

**DE** Ansprechverzögert  
**FR** Retardé à la fermeture  
**GB** With delayed response time  
**NL** Opkomvertraagd  
**ES** Conexión retardada  
**FIN** Havahtumisviive  
 تأخير التوصيل **MA SA DZ TN AE**



**B**

**DE** Ansprechverzögertes Zeitrelais additiv  
**FR** Retardé à la fermeture additif  
**GB** With delayed response time, additive  
**NL** Opkomvertraagd, additief  
**ES** Conexión retardada aditiva  
**FIN** Havahtumisviive lisänä  
 مُرحل تأخير التوصيل الإضافي **MA SA DZ TN AE**



Nach dem Anlegen der Steuerspannung verbleibt der Kontakt solange in der Ausgangsposition, bis die Summe der Steuerspannungsunterbrechungen die eingestellte Verzögerungszeit ergibt. Danach wechselt der Kontakt in die Wirkstellung (Kontakt 15/18). Der Kontakt verbleibt bis zum Abschalten der Versorgungsspannung in seiner Wirkstellung.

Après la mise en tension de la tension de commande le contact reste dans la position de départ jusqu'à ce que la somme des interruptions de la tension de commande soit égale au temps de retard réglé. Ensuite le contact change dans la position de travail (contact 15/18). Le contact reste dans sa position de travail jusqu'à la mise hors de circuit la tension d'alimentation.

After the control voltage has been applied, the contact remains in its initial position until the sum of the control voltage interruptions results in the set delay time. The contact then changes to the active position (contact 15/18). The contact remains in its active position until the supply voltage is switched off.

Na het inschakelen van de stuurspanning blijft het contact zo lang in de uitgangspositie tot de som van de stuurspanningsonderbrekingen de ingestelde vertragingstijd oplevert. Daarna gaat het contact over naar de werkingspositie (contact 15/18). Het contact blijft tot aan het uitschakelen van de voedingsspanning in zijn werkingspositie.

Tras conectar la tensión de control el contacto permanece en la posición inicial durante el lapso del tiempo de retardo regulado obtenido por la suma de las interrupciones de la tensión de control. Después el contacto pasa a la posición de funcionamiento (contacto 15/18). El contacto permanece en su posición de funcionamiento hasta que se desconecte la tensión de abastecimiento.

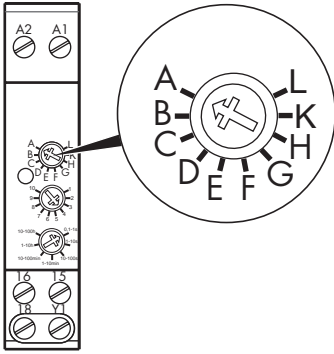
Ohjausjännitteen päällepidämisen jälkeen pysyy kontakti niin kauan alkuasennossa, kunnes ohjausjännitekatkosten summa on asetettu viiveaika. Kontakti vaihtaa sen jälkeen lopputilaan (kontakti 15/18). Kontakti pysyy syöttöjännitteen katkaisuun asti lopputilassaan.

بعد ضبط جهد التحكم يستمر الاتصال ما دام في الوضع الابتدائي، حتى وصول قمة فترات انقطاع جهد التحكم إلى زمن التأخير المحدد. بعد ذلك ينتقل الاتصال إلى الوضع الفعّال (الاتصال 15/18). يستمر الاتصال حتى قطع جهد التغذية في الوضع الفعّال الخاص به.

- DE Wahl der Funktion  
FR Choix de la fonction  
GB Function selection

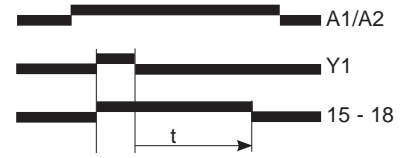
- NL Keuze van de functie  
ES Selección de la función  
FIN Toiminnan valinta

تحديد الوظيفة MA SA DZ TN AE



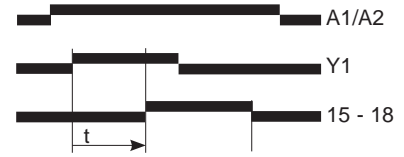
C

- DE Rückfallverzögertes Zeitrelais  
FR Retardé à l'ouverture  
GB With delayed release time  
NL Terugvalvertraagd  
ES Apertura retardada  
FIN Paluuvive  
مُرَجَل تأخير الفصل الحقيقي MA SA DZ TN AE



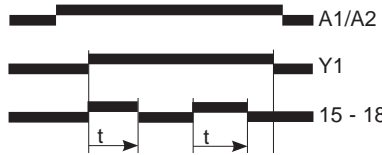
D

- DE Ansprech- und Rückfallverzögertes Zeitrelais  
FR Retardé à la fermeture et à l'ouverture  
GB With delayed response and release time  
NL Opkomvertraagd en terugvalvertraagd  
ES Cierre retardado y apertura retardada  
FIN Havahdus- ja paluuvive  
مُرَجَل تأخير التوصيل ومُرَجَل تأخير الفصل الحقيقي MA SA DZ TN AE



E

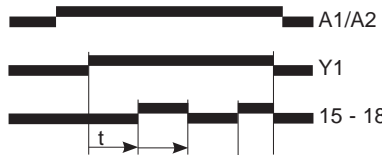
- DE Blinkrelais impulsbeginnend  
FR Relais clignotant commençant par impulsion  
GB Time relay with flashing indicator, starting with impulse  
NL Knipperrelais met impuls als begin  
ES Relé intermitente comenzando por un impulso  
FIN Vilkku, impulssilla käynnistyvä



MA SA DZ TN AE  
مُرَجَل دورة متكررة بادئ النبض

F

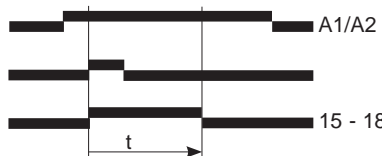
- DE Blinkrelais pausenbeginnend  
FR Relais clignotant commençant par intervalle  
GB Time relay with flashing indicator, starting with break  
NL Knipperrelais met pauze als begin  
ES Relé intermitente comenzando por una pausa  
FIN Vilkku, keskeytyksestä käynnistyvä



MA SA DZ TN AE  
مُرَجَل دورة متكررة بادئ التوقف

G

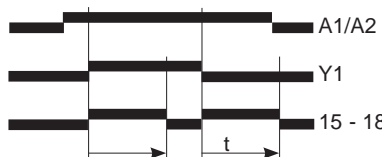
- DE Impulsformer  
FR Temporisateur  
GB Pulse shaper  
NL Impulsvormer  
ES Generador de impulsos  
FIN Impulssinmuodostaja



MA SA DZ TN AE  
مُشَكَل النبضات

H

- DE Wischer  
FR Relais de passage  
GB Wiping contact relay  
NL Wisrelais  
ES Relé de supresión  
FIN Pyyhkijä



MA SA DZ TN AE  
الماسح

K

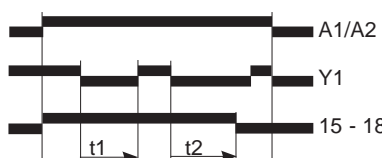
- DE Einschaltwischrelais  
FR Relais temporisé à la mise sous tension  
GB Wipe contact flick contactor  
NL Inschakelwisrelais  
ES Relé de supresión conector  
FIN Kytentäpyyhkijä



MA SA DZ TN AE  
مُرَجَل ماسح الوصل

L

- DE Einschaltwischrelais additiv  
FR Relais temporisé à la mise sous tension additif  
GB Wipe contact flick contactor, additive  
NL Inschakelwisrelais, additief  
ES Relé de supresión conector aditivo  
FIN Kytentäpyyhin lisänä



MA SA DZ TN AE  
مُرَجَل ماسح الوصل الإضافي

Mit dem Anlegen der Steuerspannung wechselt der Kontakt von der Ausgangsstellung (Kontakt 15/16) in die Wirkstellung (Kontakt 15/18). Erreicht die Summe der Steuerspannungsunterbrechungen die eingestellte Wischzeit, wechselt der Kontakt zurück in die Ausgangsstellung. Der Kontakt kann erst nach einer Unterbrechung der Versorgungsspannung in die Wirkstellung wechseln.

Par la mise en tension de commande le contact change de la position de départ (contact 15/16) à la position de travail (contact 15/18). Lorsque la somme des interruptions de la tension de contact atteint le temps d'essuyage réglé le contact revient à la position de départ. Le contact peut changer seulement après une interruption de la tension d'alimentation dans la position de repos.

When the distribution voltage A1-A2 is connected and the control voltage is fed, the operating contact changes from 15-16 to 15-18. If the sum of control voltage interruptions is equal to the adjusted time, the operating contact will open and can only be closed after a voltage cutoff.

Met het inschakelen van de stuurspanning gaat het contact van de uitgangspositie (contact 15/16) over naar de werkingspositie (contact 15/18). Indien de som van de stuurspanningsonderbrekingen de ingestelde wistijd bereikt, gaat het contact terug naar de uitgangspositie. Het contact kan pas na een onderbreking van de voedingsspanning overgaan naar de werkingspositie.

Al conectar la tensión de control el contacto pasa de la posición inicial (15/16) a la posición de funcionamiento (contacto 15/18). Si la suma de las interrupciones de la tensión de control llega al tiempo de limpieza programado, el contacto vuelve a la posición inicial. El contacto no puede pasar a la posición de funcionamiento hasta que se produzca una interrupción de la tensión de abastecimiento.

Laitettaessa ohjausjännite päälle vaihtaa kontakti alkutilasta (kontakti 15/16) lopputilaan (kontakti 15/18). Kun ohjausjännittekatkosten summa saavuttaa asetetun pyyhkimisajan, palautuu kontakti takaisin alkutilaan. Kontakti voi vaihtaa lopputilaan vasta syöttöjännitteen katkaisemisen jälkeen.

عند ضبط جهد التحكم ينتقل الاتصال من الوضع الابتدائي (الاتصال 16/15) إلى الوضع الفعّال (الاتصال 18/15). وعند وصول قمة فترات انقطاع جهد التحكم إلى زمن المسح المحدد، ينتقل الاتصال عائداً إلى الوضع الابتدائي. وبمجرد انتهاء فترة انقطاع جهد التغذية، يمكن أن ينتقل الاتصال إلى الوضع الفعّال.